

Beste de savoir

[Chroniques de l'Est] Déclinez votre nom,  
je vous prie

---

15 janvier 2019



# Table des matières

1. Introduction . . . . .	1
2. Les noms russes . . . . .	1
3. Les noms ukrainiens . . . . .	2
4. Les noms biélorusses . . . . .	2
5. En conclusion . . . . .	2

% [CHRONIQUES DE L&#39;EST] DÉCLINEZ VOTRE NOM, JE VOUS PRIE % informati-  
cienzero % 19 janvier 2018

## 1. Introduction



Je ne suis ni linguiste ni professeur de langue, seulement un passionné qui aime apprendre et partager. Mes propos n'ont aucune valeur d'autorité ou de vérité absolue.

Si vous ne saviez pas, le russe est une [langue à déclinaisons](#) . Et non contents de décliner les noms, les adjectifs et autres pronoms, sachez que **les russes déclinent aussi les prénoms et les noms de famille**. Et ils suivent des règles précises pour ça. En effet, fonction de si le nom de famille est russe, ukrainien, biélorusse ou autre, eh bien les règles changent. Mais trêve de bavardage, examinons ça ensemble.

## 2. Les noms russes

La plupart des noms de famille russe changent en fonction du genre et du rôle dans la phrase. Les terminaisons - (-ov), - (-iev), - (-iov), - (-îne) en sont des exemples. Prenons l'exemple du président russe Vladimir Poutine. Son nom de famille s'écrit ainsi en russe : . Mais si on parle de sa fille Katia, alors on dire « (Katya Poutyna) ». Le nom de famille s'est transformé avec le genre du sujet.

Examinons maintenant l'exemple avec le rôle du nom et sa place dans la phrase qui change. Si je parle du téléphone de Vladimir Poutine, alors je dirai « . (Tiéliéfôn Vladimira Poutina) » Si maintenant je veux dire que je suis avec lui (je sens de la jalousie monter chez vous, chers amis lecteurs), alors je prononcerai la phrase suivante : « . (Ya s Vladimirom Poutinom) »

Si maintenant nous reprenons l'exemple de sa fille, si je dis que je ne dis rien sur elle, je promettrai alors : « , . (A Katye Poutine, nitchiévo nié skajou) »

Pour finir sur les noms russes, sachez que ceux terminant en - ne se déclinent pas.

### 3. Les noms ukrainiens

Les noms ukrainiens, contrairement à ce que j'ai pu penser pendant longtemps, peuvent se décliner, tout dépendant de leur terminaisons.

Éliminons déjà ceux qui sont irrémédiablement invariables : - (-ènko) et - (-ko). Que le célèbre poète ukrainien [Taras Chevtchenko](#) ait eu un chat ou non, l'écriture de son patronyme ne variera pas d'un pouce : « . (Ou Chevtchenko bil kot) »

Ensuite, simplifions nous la vie en parlant des noms ukrainiens qui se déclinent comme les noms russes : -/- et -/-. On parlera ainsi de (Sergueï Bérézovskiy) et de (Tania Bérézovskaya), etc etc.

Abordons maintenant le cas le plus amusant : les noms terminant par -, -, -, -, en bref, tous ceux terminant par une consonne. Qu'ont-ils de spéciaux ? **Ils se déclinent au masculin uniquement.** Si l'on parle du téléphone de l'ancien président ukrainien [Ianoukovytch](#), on dira « (Èta tiéliéfôn Ianoukovytcha) », alors que la même phrase appliqué au téléphone de sa femme donnera « . (Èta tiéliéfôn Lyoudmily Ianoukovytch)»

### 4. Les noms biélorusses

Là c'est très simple. **Les noms biélorusses ne sont tout simplement pas déclinables.** S'il y en a, je ne les ai pas trouvés, sachant qu'il y a assez peu d'info sur la langue biélorusse de manière générale.

### 5. En conclusion

Les déclinaisons russes sont parfois surprenantes, surtout quand les russes déclinent aussi les prénoms étrangers. Si l'on compare à l'allemand, autre langue à déclinaison, cela peut paraître surprenant. Mais si on prend l'exemple du polonais, on en déduit que c'est une particularité plutôt slave.

Tout ça pour dire que le russe, c'est cool.